

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
немецкой филологии



Л.В. Молчанова
24.04.2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.О.03 Иностранный язык (немецкий)**

- 1. Код и наименование направления подготовки:** 40.03.01 Юриспруденция
 - 2. Профиль подготовки:** Государственное право, Гражданское право, Международное право, Уголовное право
 - 3. Квалификация выпускника:** бакалавр
 - 4. Форма обучения:** очная
 - 5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра немецкой филологии
 - 6. Составители программы:** Бородкина Галина Степановна, к.филол.н., доцент
 - 7. Рекомендована:** научно-методическим советом факультета РГФ, протокол № 7 от 28.04.2023
 - 8. Учебный год:** 2023/2024 **Семестр(-ы):** 1
-

9. Цели и задачи учебной дисциплины:

- повышение уровня владения ИЯ, достигнутого в результате изучения дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» для решения коммуникативных задач в сфере академической и профессионально-ориентированной тематики общения;

- обеспечение основ профессионального общения и дальнейшего успешного самообразования.

Задачи учебной дисциплины:

Развитие умений:

- читать и переводить специальную литературу с целью получения профессиональной информации;

- воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных текстов академической и профессионально-ориентированной тематики и выделять в них значимую/запрашиваемую информацию;

- составлять устные аннотации прочитанных текстов по специальности;

- выступать с сообщениями, докладами по изучаемым профессионально-ориентированным темам, участвовать в дискуссиях;

- выполнять письменные проектные задания (презентации, рефераты) по прочитанным текстам юридической тематики.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: Обязательная часть блока Б1 «Дисциплины (модули)».

Приступая к изучению данной дисциплины, студенты должны иметь подготовку в объёме программы учебной дисциплины средней школы «Иностранный язык (немецкий)» и обладать соответствующими знаниями, умениями и компетенциями.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотношенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

| Компетенция | | Код(ы) | Индикатор(ы) | Планируемые результаты обучения |
|-------------|--|--------|---|---|
| Код | Название | | | |
| УК-4 | Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(ых) языке(ах) | УК-4.1 | Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии делового общения. | Знать: особенности устного и письменного иноязычного общения в профессиональной сфере; Уметь: оформлять иноязычное речевое высказывание в соответствии с нормами, предъявляемым к различным типам и видам профессионального общения; Владеть: стратегиями вербального и невербального иноязычного общения в профессиональной сфере. |
| | | УК-4.5 | Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи. | знать: основные ресурсы, с оформления иноязычной речи в профессиональной сфере общения; Уметь: оформлять иноязычное речевое высказывание в соответствии с фонетическими, лексикограмматическими и др. языковыми |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>нормами, принятыми в профессиональной сфере общения;</p> <p>Владеть: приемами самостоятельной познавательной деятельности на иностранном языке в профессиональной сфере (поиск, критический анализ и обобщение значимой информации); стратегиями представления результатов данной деятельности в различных формах устных и письменных текстов (на иностранном языке и/или в изложении на родном языке).</p> |
|--|--|--|--|--|

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/часах в соответствии с учебным планом — 3 ЗЕТ / 108 часов.

Форма промежуточной аттестации - экзамен

13. Трудоемкость по видам учебной работы

| Вид учебной работы | | Трудоемкость | | | |
|---------------------------------------|--------------|--------------|--------------|-----|-----|
| | | Всего | По семестрам | | |
| | | | 1 семестр | ... | ... |
| Аудиторные занятия | | 32 | 32 | | |
| в том числе: | лекции | 0 | 0 | | |
| | практические | 32 | 32 | | |
| | лабораторные | 0 | 0 | | |
| Самостоятельная работа | | 40 | 40 | | |
| в том числе: курсовая работа (проект) | | 0 | 0 | | |
| Форма промежуточной аттестации | | 36 экзамен | 36 экзамен | | |
| Итого: | | 108 | 108 | | |

13.1. Содержание дисциплины

| п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела дисциплины | Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК * |
|--|---------------------------------|--|--|
| 1. Лекции не предусмотрены учебным планом | | | |
| 2. Практические занятия. | | | |
| 2.1 | Бытовая сфера общения. | Семейные традиции. Уклад жизни. Дом, жилищные условия. Взаимоотношения в семье. Семейные обязанности. Устройство городской квартиры/загородного дома. Досуг и развлечения в семье. Семейные путешествия. Семейные праздники. Досуг в будние и выходные дни. Семейные традиции и их со- | «Немецкий язык для студентов 1 курса бак. юридического факультета» – https://edu.vs |

| | | | |
|-----|---|--|--|
| | | хранение. | u.ru/enrol/index.php?id=17520 |
| 2.2 | Социально-культурная сфера общения. | Роль иностранного языка в современном мире. Современные языки международного общения. Облик города/деревни в различных странах мира. Типы жилищ, досуг и работа людей в городе и деревне. Национальные традиции и обычаи России/стран изучаемого языка/других стран мира. Родной край. Достопримечательности разных стран. Международный туризм. Путешествия и туризм как средство культурного обогащения личности. Мировые достижения в искусстве (музыка, танцы, живопись, театр, кино). Выдающиеся деятели искусства разных эпох, стран и культур. Крупнейшие музеи мира. Научно-технический прогресс и его достижения в сфере информационных технологий. | |
| 2.3 | Учебно-познавательная и профессиональная сферы общения. | Высшее образование в России и за рубежом. Мой вуз. История и традиции моего вуза. Известные учёные и выпускники моего вуза. Студенческая жизнь в России и за рубежом. Студенческие международные контакты: научные, профессиональные, культурные. Научная, культурная и спортивная жизнь студентов. Летние образовательные и ознакомительные программы. Возможности дальнейшего продолжения образования. Особенности учебного процесса в разных странах. Конкурсы, гранты, стипендии для студентов в России и за рубежом. Академическая активность. | |

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

| № п/п | Наименование темы (раздела) дисциплины | Виды занятий (часов) | | | | |
|-------|---|----------------------|--------------|--------------|------------------------|-------|
| | | Лекции | Практические | Лабораторные | Самостоятельная работа | Всего |
| | Бытовая сфера общения. Социально-культурная сфера общения | 0 | 12 | | 16 | 28 |
| | Учебно-познавательная и профессиональная сферы | 0 | 20 | | 24 | 44 |

| | | | | | | |
|--|----------|---|----|--|----|-----|
| | общения. | | | | | |
| | Экзамен | | | | | 36 |
| | Итого: | 0 | 32 | | 40 | 108 |

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Освоение дисциплины предполагает не только обязательное посещение обучающимся аудиторных занятий (практических занятий) и активную работу на них, но и самостоятельную учебную деятельность, на которую отводится 40 часов, а также самостоятельную работу при подготовке к промежуточной аттестации – экзамену (отводится 36 часов).

Для успешного освоения дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» студент должен опираться на знания, умения и владения навыками, сформированными при изучении дисциплины «Иностранный язык (немецкий)».

Практические занятия – главное звено дидактического цикла обучения. Учитывая специфику дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» на неязыковых факультетах, практические занятия являются единственно возможной и необходимой формой аудиторной работы.

Цель практических занятий – формирование у студентов ориентировочной основы для последующего усвоения материала методом самостоятельной работы. Для того чтобы добиться успеха в изучении иностранного языка, необходимо заниматься языком систематически. Эффективность лабораторных занятий в значительной степени определяется правильным выбором одной из учебно-образовательных технологий, которые служат реализации познавательной и творческой активности студентов в учебном процессе. Таким образом, в процессе освоения дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» применяются современные образовательные технологии, дающие возможность повышать качество образования, более эффективно использовать учебное время.

Технологии, применяемые в учебном процессе:

- *личностно-ориентированная технология*, которая предполагает раскрытие индивидуальности каждого студента в процессе обучения иностранному языку в высшей школе. Цель такого обучения состоит в создании системы психолого-педагогических условий, позволяющих работать с каждым студентом с учетом его индивидуальных познавательных возможностей, потребностей и интересов;

- *технология проблемного обучения* представляет собой создание в учебной деятельности проблемных ситуаций и организацию активной самостоятельной деятельности студентов, в результате чего происходит творческое овладение знаниями, умениями, навыками;

- *технология проектных методов обучения* представляет собой работу по развитию индивидуальных творческих способностей студентов, умению осознанно подходить к профессиональному самоопределению через дисциплину «Иностранный язык в сфере юриспруденции (немецкий)»;

- *технология исследовательских методов* дает возможность студентам самостоятельно пополнять свои знания, глубоко вникать в изучаемую проблему и предполагать пути ее решения, что важно при формировании мировоззрения, в том числе на иностранном языке;

- *технология использования игровых методов (ролевых игр)* способствует расширению кругозора, развитию познавательной деятельности, формированию определенных умений и навыков, необходимых в практической деятельности специалиста;

- *технология обучения в сотрудничестве (командная, групповая работа)* рассматривает сотрудничество как идею совместной развивающей деятельности;

- *информационно-коммуникационные технологии* позволяют обогащать содержание обучения иностранному языку через доступ в Интернет.

В процессе обучения иностранному языку используются интерактивные методы, т.к. они способствуют активному взаимодействию обучающихся не только с преподавателем, но и друг с другом. Они также нацелены на доминирование активности учащихся в процессе обучения. Эти методы предполагают со-обучение (коллективное, обучение в сотрудничестве), причем и обучающийся, и педагог являются субъектами учебного процесса. На практических занятиях используются следующие виды интерактивных методов:

- *ролевая игра* применяется на практических занятиях как форма обучения и контроля с целью активизации речемыслительной деятельности студентов, расширения кругозора и обогащения лексического запаса, воспитания культуры общения, тренировки неподготовленной (спонтанной) речи. Возможно использование таких форм проведения ролевых игр, как презентация, интервью, конференция, совещание и др.;

- *моделирование коммуникативных ситуаций*. Целью этого метода является активизация процесса реализации речевого поведения собеседников в зависимости от тех социально-коммуникативных условий, в которых они оказываются. Использование моделирования позволяет студентам легко входить в контакт с партнерами по общению, находить взаимопонимание и чувствовать их поддержку, смело выражать свои эмоции и чувства, стимулирует формирование нравственных ценностей и мировоззрения обучающихся; актуализирует процесс овладения основными профессиональными и коммуникативными компетенциями, позволяет самостоятельно мыслить и принимать решения;

- *проведение дискуссий*. Цель этого метода – достижение практического владения средствами иностранного языка, позволяющего использовать их для осуществления эффективной коммуникации в профессиональном общении и кросскультурной среде. Применение данного метода формирует у обучающихся лингвистические компетенции, позволяющие свободно комментировать, сравнивать и интерпретировать статистически значимую информацию, вести ситуативную беседу в рамках определенной темы, совершенствовать навыки ведения дискуссии по профессиональным проблемам;

- *презентация*. Качественная презентация зависит от следующих параметров: постановки темы, цели и плана выступления; определения продолжительности представления материала; адресованности материала; интерактивных действий выступающего (включение в обсуждение слушателей); манеры представления презентации: соблюдение зрительного контакта с аудиторией, выразительность; наличие иллюстраций (не перегружающих изображаемое на экране), ключевых слов.

Перечисленные выше интерактивные методы обучения сопровождаются комплектом учебных материалов, необходимых для их реализации.

Особенностью изучения иностранного языка является то, что большая часть языкового материала должна прорабатываться самостоятельно. Самостоятельная работа является неотъемлемой частью обучения иностранному языку. На этот вид работы отводится не менее 50% от общего объема часов (трудоемкости дисциплины).

На самостоятельное изучение выносятся задания, направленные на:

- закрепление фонетических, грамматических и лексических языковых средств, необходимых для формирования профессиональной коммуникативной компетенции;

- понимание устной и письменной речи в различных несложных коммуникативных ситуациях;

- работу с электронными специальными словарями и энциклопедиями, с электронными образовательными ресурсами;
- овладение и закрепление основной терминологии по направлению подготовки;
- работу со специальной литературой как способом приобщения к последним мировым научным достижениям в профессиональной сфере;
- основные приемы составления аннотаций.

Самостоятельная работа может быть аудиторной (выполнение отдельных заданий на практических занятиях) и внеаудиторной. Все выполняемые студентами самостоятельно задания подлежат последующей проверке преподавателем для получения допуска к экзамену. Для выполнения самостоятельной работы используются следующие дидактические средства.

1. Учебники и учебные пособия.
2. Мультимедийные средства: работа в сети Интернет (использование обучающих программ и учебных сайтов, электронных образовательных ресурсов).
3. Аутентичные материалы.

В процессе изучения дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции (немецкий)» предусмотрены следующие формы контроля по овладению общекультурными компетенциями: текущий, промежуточный контроль (экзамен), контроль самостоятельной работы студентов.

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в виде устного опроса студентов на практических занятиях, в виде письменных проверочных работ по текущему материалу, а также в виде сетевого тестирования в рамках контрольных точек, проводимых в соответствии с графиками учебного процесса. Устные ответы и письменные работы студентов оцениваются. Оценки доводятся до сведения студентов. Результаты тестирования суммируются с баллами, полученными по остальным формам контроля, и выставляются в рейтинговые ведомости.

Промежуточный контроль осуществляется в форме зачета или экзамена (в зависимости от того, какая форма контроля предусмотрена учебным планом) в конце семестра.

Контроль самостоятельной работы студентов осуществляется в течение всего семестра. Преподаватель определяет формы контроля самостоятельной работы студентов в зависимости от содержания разделов и тем, выносимых на самостоятельное изучение. Такими формами могут являться: тестирование, презентации, проектные технологии (представление проспекта по заданной теме), участие в работе студенческих научно-практических конференциях на иностранном языке и т.д. Результаты контроля самостоятельной работы студентов учитываются при осуществлении промежуточного контроля по дисциплине.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины.

а) основная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|--|
| 01 | Тунякова Е. А. <i>Die Welt der Deutschen Sprache (for expansion of German communication in the world): manual and monography combined</i> / Е. А. Тунякова. – 4-th edition, changed and adapted for the goal. – Moscow ; Berlin : Direct-Media, 2019. – 266 с. : ill. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=497389 |
| 02 | Sobolev S. <i>Einführung in die deutsche Rechtssprache und die Berufskommunikation</i> / S. Sobolev ; Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова, Юридический факультет. – Москва : Статут, 2016. – 208 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=452477 |

| | |
|----|--|
| 03 | Шидловская, И. А. Deutsch im Rechtswissenschaftsbereich : учебное пособие / И. А. Шидловская ; Оренбургский государственный университет. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2014. – 107 с. : табл., ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270269 (дата обращения: 21.06.2022). |
|----|--|

б) дополнительная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|--|
| 01 | Виниченко Л. Г. <i>Немецкий язык для студентов бакалавриата гуманитарных и естественных направлений подготовки неязыковых факультетов университетов / Л.Г. Виниченко, Г.С. Завгородняя.</i> – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2017. – 360 с. |
| 02 | Родина С. В. <i>Wissenschaftliches Schreiben im Deutschen: учебное пособие по академическому письму на немецком языке для студентов бакалавриата и магистратуры / С.В. Родина.</i> – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. – 99 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561296 |

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):

| № п/п | Источник |
|-------|--|
| 01 | Электронно-библиотечная система "Лань" https://e.lanbook.com/ |
| 02 | Электронно-библиотечная система "Университетская библиотека online" http://biblioclub.ru/ |
| 03 | Национальный цифровой ресурс "РУКОНТ" http://rucont.ru |
| 04 | Электронно-библиотечная система "Консультант студента" http://www.studmedlib.ru |
| 05 | Электронная библиотека Зональной научной библиотеки Воронежского государственного университета https://lib.vsu.ru/ |
| 06 | Электронный учебный курс по дисциплине «Немецкий язык для студентов 1 курса бакалавриата юридического факультета». – https://edu.vsu.ru/enrol/index.php?id=17520 Образовательный портал «Электронный университет ВГУ» (LMS Moodle, https://edu.vsu.ru/). |

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы.

| № п/п | Источник |
|-------|---|
| 1 | Оберемченко Е. Ю. <i>Деловая корреспонденция (на немецком языке): учебное пособие / Е. Ю. Оберемченко.</i> – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. – 182 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561199 |
| 2 | Овчинникова А.В., Овчинников А.Ф. <i>Deutschland im Überblick. О Германии вкратце. Хрестоматия по страноведению Германии. М.:» Лист», 1998 г. – 208 с.</i> |
| 3 | Левитан, К.М. <i>Немецкий язык для студентов-юристов : учебное пособие для студентов юридических вузов и факультетов / К.М. Левитан .— М. : Гардарики, 2004 .— 253 с.</i> |

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ), электронное обучение (ЭО), смешанное обучение:

Учебная дисциплина реализуется с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, используется электронный курс

«Немецкий язык для студентов 1 курса бакалавриата юридического факультета».
– <https://edu.vsu.ru/enrol/index.php?id=17520> Образовательный портал «Электронный университет ВГУ» (LMS Moodle, <https://edu.vsu.ru/>).

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

При реализации учебной дисциплины используется следующее программное обеспечение:

WinPro 8 RUS Upgrd OLP NL Acdmc;
OfficeSTD 2013 RUS OLP NL Acdmc;
WinSvrStd 2012 RUS OLP NL Acdmc 2Proc;
Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Расширенный Russian Edition;
Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ;
СПС «ГАРАНТ-Образование»;
СПС «Консультант Плюс» для образования.

Лингафонный кабинет для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (г. Воронеж, пл. Ленина, 10, ауд. 714): специализированная мебель, телевизор «Philips»28, видеомаягнитофон Thomson, магнитофоны «Panasonic» (3 шт.), видеоплеер «Tyson», DVD плеер Pioneer, магнитола с плеером Panasonic, компьютер (монитор Samsung, процессор ASUS, принтер HP Laser Jet 1320, копировальный аппарат «Sharp» AR-55/6.

Аудитория для групповых и индивидуальных консультаций, помещение для самостоятельной работы (г. Воронеж, пл. Ленина, 10, ауд. 402): специализированная мебель, компьютеры (мониторы Samsung, системные блоки ASUS H11 (13 шт.).

Помещение для самостоятельной работы (г. Воронеж, пл. Ленина, 10, ауд. 502): специализированная мебель, компьютеры (мониторы Samsung, системные блоки ASUS H11 (13 шт.).

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

| № п/п | Наименование раздела дисциплины (модуля) | Компетенция(и) | Индикатор(ы) достижения компетенции | Оценочные средства |
|-------|--|----------------|--|--------------------------------|
| 1 | Бытовая сфера общения. | УК-4 | УК-4.1, УК-4.5 | к/р №1,2 |
| 2 | Социально-культурная сфера общения. | | УК-4.1, УК-4.5 | к/р №3,4 Тест №1,2 |
| 3 | Учебно-познавательная сфера общения. Профессиональная сфера общения. | | УК-4.1, УК-4.5 | Тексты текущей аттестации №1,2 |
| | | УК-4.1, УК-4.5 | Тексты промежуточной аттестации №1.2,3+перевод | |

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания.

20.1 Текущий контроль успеваемости

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме *устного опроса (индивидуальный опрос, фронтальная беседа, доклады); письменных работ (контрольные); тестирования; оценки результатов практической деятельности (перевод и реферат научного текста).*

Практико-ориентированные задания представляют собой задания по написанию резюме, личных и официальных писем. Тестовые задания для текущих аттестаций включают задания на чтение, лексику и грамматику. Проектные задания предусматривают как индивидуальную, так и групповую работу, а также выступления с устным сообщением, докладом или презентацией по изучаемой теме. Задание на заполнение Журнала чтения предполагает чтение аутентичных текстов по специальности в объёме 3000 печатных знаков.

Перечень заданий для контрольных работ:

Комплект заданий для контрольной работы № 1

Задание 1. Заполнить пропуски в предложениях предложенными словами.

Задание 2. Подобрать синонимы.

Задание 3. Заполнить пропуски правильными предлогами.

Задание 4. Подобрать немецкие эквиваленты русским юридическим терминам.

Задание 5. Употребите глаголы в скобках в указанной временной форме.

Задание 6. Выбрать правильный вариант ответа.

Задание 7. Прочтите текст и определите, какие из приведенных ниже утверждений согласуются с содержанием.

Задание 8. Найдите ключевые слова и сформулируйте основную мысль текста по специальности.

Комплект заданий для контрольной работы № 2

Задание 1. Заполнить пропуски в предложениях предложенными словами.

Задание 2. Подобрать синонимы.

Задание 3. Заполнить пропуски правильными предлогами.

Задание 4. Подобрать русские эквиваленты немецким юридическим терминам.

Задание 5. Выбрать правильный вариант ответа.

Задание 6. Прослушать аудиозапись и заполнить пропуски в предложениях.

Задание 7. Прочтите текст и определите, какие из приведенных ниже утверждений согласуются с содержанием.

Задание 8. Найдите ключевые слова и составьте письменную аннотацию текста по специальности..

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания).

Критерии оценки компетенций (результатов обучения) при текущей аттестации (контрольной работе):

– оценка «отлично» выставляется за работу, выполненную без ошибок и недочетов или имеющую не более одного недочета.

– оценка «хорошо» выставляется за работу, выполненную полностью, но при наличии в ней:

- а) не более одной негрубой ошибки и одного недочета;
- б) или не более двух недочетов.

– оценка «удовлетворительно» выставляется, если правильно выполнено не менее половины всех заданий контрольной работы или допустил:

- а) не более двух грубых ошибок,
- б) или не более одной грубой ошибки и одного недочета,
- в) или не более двух-трех негрубых ошибок,
- г) или одной негрубой ошибки и трех недочетов,
- д) или при отсутствии ошибок, но при наличии 4-5 недочетов;

– оценка «неудовлетворительно» выставляется, когда число ошибок и недочетов превосходит норму, при которой может быть выставлена оценка «удовлетворительно», или если правильно выполнено менее половины работы.

Количественная шкала оценок:

– оценка «отлично» выставляется, если безошибочно выполнено не менее 80% заданий контрольной работы, качество решения которых соответствует критерию оценки «отлично»;

– оценка «хорошо» выставляется, если 70% заданий контрольной работы выполнено правильно;

– оценка «удовлетворительно» выставляется, если 50% заданий контрольной работы выполнено правильно;

– оценка «неудовлетворительно» выставляется, если менее 50% заданий контрольной работы выполнено правильно.

20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине (экзамен) осуществляется с помощью следующих оценочных средств: чтения, перевода, устного аннотирования научного текста по специальности объемом 1500-2000 п.з.; монологического высказывания с элементами диалога с преподавателем по одной из изученных тем профессионального характера. (В контрольно-измерительный материал включаются два задания).

Для оценивания результатов обучения **на экзамене** используются следующие показатели:

- 1) знание учебного материала, базовых правил грамматики, норм употребления профессиональной лексики иностранного языка, требований к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры;
- 2) умение грамотно использовать грамматические структуры, специальную лексику и профессиональные термины;
- 3) умение поиска иноязычной профессионально-ориентированной информации;
- 4) умение извлекать необходимую информацию из устных и письменных источников профессионального характера без словаря;
- 5) умение изучать, выбирать, обобщать, анализировать, критически осмысливать, систематизировать иноязычную информацию в деловой и профессионально-ориентированной сфере;
- 6) умение вести монологическую и диалогическую речь в рамках изученных тем с учетом правил речевого общения в профессиональной сфере;
- 7) умение подготовить устное публичное выступление профессионального характера.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

| | | |
|--|---------|--|
| | Уровень | |
|--|---------|--|

| Критерии оценивания компетенций | сформированности компетенций | Шкала оценок |
|--|------------------------------|--------------|
| <p>Полное соответствие ответа обучающегося всем перечисленным критериям. Перевод правильный и выполнен полностью в указанный промежуток времени. При пересказе текста контрольно-измерительного материала соблюдены требования к структуре его оформления. Стилизовое оформление речи выбрано верно, средства логической связи использованы правильно. Грамматические структуры используются в соответствии с поставленной задачей. Практически нет нарушений в использовании лексики.</p> <p>В процессе устного монологического высказывания/беседы по заданной теме цели коммуникации достигнуты в полной мере; выступление логично и соответствует поставленной задаче, стилизовое оформление речи правильное, умения и навыки продуктивных и рецептивных видов речевой деятельности продемонстрированы полностью, практически отсутствуют нарушения в языковом оформлении речи (1-2 ошибки). Обучающийся может дать краткое описание событий или действий, сообщив только самое основное. Принимает участие в простом обмене репликами. Умеет выражать простую точку зрения или высказывать потребность в знакомой ситуации. Показывает высокий уровень владения терминологическими соответствиями и спецификой языка профессионального общения; дает полные и адекватные ответы на вопросы.</p> | Повышенный уровень | Отлично |
| <p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному (двум) из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильные ответы на дополнительные вопросы. Перевод выполнен не полностью, указанный промежуток времени практически соблюден. При пересказе текста контрольно-измерительного материала наблюдаются нарушения требований к структуре оформления текста. В стилизованном оформлении речи имеются недостатки, средства логической связи не всегда использованы правильно. Имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста. Встречаются некоторые нарушения в использовании лексики. Недостаточно освещена информация предлагаемого текста.</p> <p>В процессе устного монологического высказывания/беседы по заданной теме цели коммуникации достигнуты в общем; выступление в основном логично и соответствует поставленной задаче, стилизовое оформление речи в основном правильное, однако умения и навыки продуктивных и рецептивных видов речевой деятельности продемонстрированы не полностью (имеется 3-5 нарушений в языковом оформлении речи, 2-3 нарушения в логике высказывания и предъявлении материала). Обучающийся может дать краткое описание событий или действий, сообщив только самое основное. Принимает участие в простом обмене репликами. Умеет выражать простую точку зрения или высказывать потребность в знакомой ситуации. Владеет терминологическими соответствиями и спецификой языка профессионального об-</p> | Базовый уровень | Хорошо |

| | | |
|--|--------------------------|----------------------------|
| <p>щения; достаточно четко излагает материал по теме на иностранном языке; адекватно реагирует на вопросы.</p> | | |
| <p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым двум (трем) из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на дополнительные вопросы. Перевод выполнен не полностью, имеются многочисленные грамматические и лексические ошибки, указанный промежуток времени не соблюден. При пересказе текста контрольно-измерительного материала нарушена логичность оформления текста. Неправильное использование грамматических структур, которые могут приводить к непониманию текста. Использован неоправданно ограниченный словарный запас. Плохо освящена информация предлагаемого текста.</p> <p>В процессе устного монологического высказывания/беседы по заданной теме главные цели коммуникации достигнуты частично; в стилевом оформлении речи наблюдаются многочисленные ошибки, умения и навыки продуктивных и рецептивных видов речевой деятельности продемонстрированы в ограниченном объеме (имеются 6 – 10 ошибок в языковом оформлении речи, препятствующих пониманию предъявляемой информации, имеются многочисленные нарушения в логике высказывания и предъявлении материала (4-10). Обучающийся не может дать краткое логическое описание событий или действий, сообщив только самое основное. Не всегда принимает участие в простом обмене репликами. Не умеет ясно выражать простую точку зрения или высказывать потребность в знакомой ситуации. Владеет ограниченным набором терминологических соответствий и эквивалентов, определяющих особенности языка профессионального общения; недостаточно четко и полно излагает материал по теме на иностранном языке; затрудняется при ответе на вопросы.</p> | <p>Пороговый уровень</p> | <p>Удовлетворительно</p> |
| <p>Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует любым трем (четырем) из перечисленных показателей. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, допускает грубые грамматические и лексические ошибки.</p> <p>Перевод выполнен частично, указанного промежутка времени недостаточно. При пересказе текста контрольно-измерительного материала содержание не отражает те аспекты, которые указаны в задании, или не соответствует требуемому объему. Крайне ограниченный словарный запас не позволяет выполнить поставленную задачу. Информация предлагаемого текста не освящена.</p> <p>В процессе устного монологического высказывания/беседы по заданной теме главные цели коммуникации не достигнуты; умения и навыки продуктивных и рецептивных видов речевой деятельности не позволяют обеспечить предъявление информации. Обучающийся не может дать краткое логическое описание событий или действий, сообщив только самое основное. Не принимает участие в простом обмене репликами. Не умеет выражать простую точку зрения или высказывать потребность в знакомой ситуации.</p> <p>Не умеет излагать материал по теме на иностран-</p> | <p>–</p> | <p>Неудовлетворительно</p> |

| | | |
|--|--|--|
| ном языке; не умеет использовать терминологические со- ответствия и эквиваленты, определяющие особенности языка профессионального общения. | | |
|--|--|--|

Перечень заданий к промежуточной аттестации – экзамену.

1. Прочитать, перевести и передать содержание текста общепознавательного характера объемом 1500 п.з. Поставить 7-10 письменных вопросов к содержанию текст. Ответить на вопросы преподавателя по содержанию текста.

Время подготовки 45 минут, возможно использование словаря.

Фрагмент текста:

Brandenburger Tor

Das Brandenburger Tor ist das weltbekannte Wahrzeichen Berlins und Symbol der deutschen Einheit. In den letzten Jahren des Zweiten Weltkrieges wurde das Brandenburger Tor schwer beschädigt. Der Wiederaufbau des Tores wurde 1956 vom Ostberliner Magistrat beschlossen und der Westberliner Senat bewilligte 1957 die Finanzierung der Herstellung der Quadriga: Im Juli 1958 wurde die Restaurierung des Brandenburger Tores beendet und die Quadriga auf dem Brandenburger Tor montiert. Als am 13. August 1961 die Sektorengrenze zu Westberlin geschlossen wurde, war die Durchfahrt oder Bummeln durch dieses Sperrgebiet bis 1989 nicht mehr möglich. Erst nach etwa 30 Jahren, am 22. Dezember 1989 kam es zur Eröffnung eines Grenzübergangs zwischen Ost- und Westberlin durch das Brandenburger Tor. Eine rote Linie auf der Fahrbahn vor dem Brandenburger Tor markiert heute den ehemaligen Grenzverlauf der Westmauer, auf der Ostseite fehlt jedoch diese Markierung.

2. Монологическое высказывание с элементами диалога с преподавателем по одной из изученных тем.

Перечень тем к промежуточной аттестации – экзамену:

| № | Темы к промежуточной аттестации (экзамену) |
|---|--|
| 1 | Немецкий язык в Европе и мире. |
| 2 | Учеба в России. |
| 3 | Учеба в Германии. |
| 4 | Воронежский государственный университет. |
| 5 | Россия. Мой родной город. |
| 6 | Страны изучаемого языка (Германия, Австрия, Швейцария) |
| 7 | Великие немцы. |
| 8 | Культура и традиции стран изучаемого языка. |

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме *письменных контрольных работ*. Критерии оценивания приведены выше.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования в форме экзамена. Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя задания, позволяющие оценить уровень полученных знаний, умений и навыков.

При оценивании используются количественные шкалы оценок. Критерии оценивания приведены выше.

Форма контрольно-измерительного материала

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
немецкой филологии



Л.В. Молчанова

__ . __ . 20__

Направление подготовки: 40.03.01 Юриспруденция
Дисциплина: Б1.О.03 Иностранный язык (немецкий)
Курс: 1
Форма обучения: очная
Вид аттестации: промежуточная
Вид контроля: экзамен

Контрольно-измерительный материал № 12

1. Прочитать, перевести и передать содержание текста общепознавательного характера объемом 1500 п.з. Поставить 7-10 письменных вопросов к содержанию текста. Ответить на вопросы преподавателя по содержанию текста.

Время подготовки 45 минут, возможно использование словаря.
Фрагмент текста:

Brandenburger Tor

In den letzten Jahren des Zweiten Weltkrieges wurde das Brandenburger Tor schwer beschädigt. Der Wiederaufbau des Tores wurde 1956 vom Ostberliner Magistrat beschlossen und der Westberliner Senat bewilligte 1957 die Finanzierung der Herstellung der Quadriga: Im Juli 1958 wurde die Restaurierung des Brandenburger Tores beendet und die Quadriga auf dem Brandenburger Tor montiert. Als am 13. August 1961 die Sektorengrenze zu Westberlin geschlossen wurde, erklärte die DDR- Regierung...

2. Монологическое высказывание с элементами диалога с преподавателем по теме "Die Woronesher Universität".

Преподаватель _____ Бородкина Г.С.

20.3 Фонд оценочных средств сформированности компетенций студентов, рекомендуемый для проведения диагностических работ.